

政制及內地事務局為四間新成立的支援中心在中環召開記者招待會

張洪秀美女士演辭全文（五分鐘）

[2009年4月7日]

林局長、各非政府機構領導、各位先生女士：

基督教勵行會是一間擁有多元文化及多語言的非政府機構，其中約 10%的職員是少數族裔人士，自 1985 年起為香港的少數族裔服務。由 1980 年代至 1997 年期間，我們推行越南難民計劃，為越南船民提供人道支援服務。至 1993 年，我們開始了外籍傭工輔導計劃，為印尼、斯里蘭卡、印度、菲律賓及尼泊爾的家庭傭工提供法律諮詢、傳譯服務、暫居中心、教育及康樂活動。在 2003 年，得到馬會慈善基金的資助，我們成為首間非政府機構在秀茂坪成立少數族裔綜合服務中心。我們提倡全面性的社會共融，又提供成人語言訓練、就業支援及翻譯服務，以及促進少數族裔及內地新移民的社會融和。接着數年，我們與區內多個慈善機構建立了良好的聯繫，並鼓勵他們將少數族裔的服務納入他們的系統及服務範疇內。在 2005 年，我們是首批其中一間的非政府機構接受民政事務總署資助，建立社區發展計劃及在佐敦設立少數族裔支援服務中心；為服務更多有需要人士，在 2008 年我們更將秀茂坪服務中心轉為我們現在的佐敦服務中心。此外，更重要的是，在這經濟低迷的時艱，基督教勵行會擔任英語課程的先導，與僱員再培訓局合作，為失業的少數族裔舉辦社區傳譯員、外籍傭工及保安等課程。

在過去二十多年來，我們一直為香港的少數族裔提供服務，因此我們很榮幸被政制及內地事務局委派成為四間設立服務支援中心的非政府機構之一，並在屯門區設立服務中心。今後，我們將會繼續以往成功提供予少數族裔的服務，例如，(1) 成人中文及英文語言課程；(2) 課餘中文補習及功課輔導；(3) 鼓勵少數族裔青年透過學習活動、社會外展、露營、建立友誼、社區義工等活動融入社會；(4) 社會共融計劃；(5) 一些社區活動，以增進本地中國人及少數族裔社區的文化敏銳度；(6) 通過興趣班，例如跨文化烹飪，建立以南亞婦女及少數族裔長者為主要對象的共同支援小組。為了應付高失業率，我們會 (7) 連同再培訓局的新設再培訓課程，為低技術的少數族裔人士提供職業培訓及職業配對；(8) 就業工作坊，以便讓少數族裔工作人口熟悉勞工權益、就業法例及反歧視法等。

我們也會引入一些新增值和創新的項目，如 (1) 鼓勵南亞裔婦女成為跨文化大使—通過彩繒、製作各式手工藝品及富民族色彩的首飾等，讓她們參與社區服務賺取些微零用錢、教學費用和津貼。(2) 將成立跨文化青年和諧小組，通

過融合少數族裔與本地華裔青年共同學習和分享，包括遊戲、音樂、現場樂隊、歌唱表演、向公眾宣揚禁毒訊息，以及嘉年華和 YouTube 等，以促進種族和諧和語言交流；又會建議由巴基斯坦和印度人教導本地華裔青年板球課等等。

(3) 此外，一直以來，一般公眾都忽視了少數族裔社區。因此，我們將透過香港社會服務聯會的少數族裔網絡，把文化敏銳度的培訓與教育推廣至各重要的政府部門和非政府機構，以促進一個更能包容少數族裔社區的國際大都會。此等教育也將推廣至主流學校，並透過與有關服務供應者之合作得以推展。我們希望，這樣可提供一個平台以連結政府和少數族裔社區。

為了與其他服務機構聯繫，我們必須強化與非政府組織之堅固及長期的合作，以提供少數族裔及/或傳譯服務，如：香港基督教服務處、聖公會麥理浩夫人中心、香港融樂會、香港基督教青年會、香港國際社會服務社、基督教聯合那打素社康服務、明愛、平等機會委員會、僱員再培訓局及職業訓練局等等。我們更與香港社會服務聯會的少數族裔網絡建立了密切的關係，如印尼、泰國和菲律賓領事館；宗教機構如九龍清真寺、印度廟、尼泊爾佑寧堂、聯合國尼泊爾基督教會、香港實諦賽巴巴中心和泰國教會；社區團體如系東流空手道協會、香港巴基斯坦學生會、尼泊爾聯合會、印度俱樂部、巴基斯坦協會和伊斯蘭學校。

我們再次由衷地感激政制及內地事務局在過去數年對基督教勵行會的鼎力支持，並期望今後將這份真摯而有意義的關係一直延續下去。

最後，本人再次感謝各位今天撥冗蒞臨，使這個記者招待會得以成功舉行。多謝各位！

基督教勵行會

總幹事

張洪秀美

2009年4月7日

**Mrs. Cheung's speech (5 minutes) at CMAB Press Conference in Central,
on 7 April 2009 for 4 new support centres**

Mr. Stephen Lam, JP, fellow NGO heads (congratulations), Ladies & Gentlemen:

Christian Action is a multi-cultural and multi-linguistic NGO with about 10% ethnic minority staffing and has been dedicated to serve ethnic minorities in Hong Kong since **1985**. Our Vietnamese Refugee Programme ran from **the 1980s to 1997**, providing humanitarian services for Vietnamese Boat People. In **1993**, we started our Domestic Helpers and Migrant Workers Programme, providing para-legal advice, interpretation, shelters, education and recreational activities to Indonesian, Sri Lankan, Indians, Filipinos and Nepalese domestic workers. With funding from the Jockey Club Charities Trust we were **the first NGO** to establish an **Integrated Service Centre in 2003 for Ethnic Minorities in Sau Mau Ping**, offering comprehensive social integration, adult language training, employment support and interpretation work, plus EM social integration with New Arrivals from China. Over the years, we have built up good connections with various NGOs in the district and also encouraged them to accept EMs into their system and services. In **2005**, we were one of the first NGOs to receive funding from Home Affairs Bureau to establish our **Community Development Programme and Support Service Centre for EM in Jordan**. To service more clients, we **transferred the Sau Mau Ping Centre services to our Jordan Centre**. Very importantly, during this economic downturn, **Christian Action** spearheaded courses in the **English Language, such as Community Interpreter, Domestic Helper and Security Guard Classes for unemployed EM**, in collaboration with the Employees Retraining Board.

After two decades of providing services to Ethnic Minorities in Hong Kong, we are honoured to be appointed by CMAB to be one of the 4 NGO's to set up a Service Support Centre in Tuen Mun District and we will continue the services that we have been successfully offering to the Ethnic Minorities over the years, e.g. **(1) Motivational Chinese and English Language Programmes for Adults. (2) After-school Chinese Tutorials and Homework Guidance. (3) Facilitation of Social Inclusion for EM youth**, via learning activities, social outings, camping, friendship building, community volunteering, etc. **(4) Social Integration Programmes (5) Community Participation Activities** to enhance cultural sensitivity

between local Chinese and EM communities. **(6) Mutual Support Groups** especially for South Asian women and the elderly Ethnic Minorities, through Interest classes such as cross-cultural cooking. To cope with the high unemployment rate, **(7) Job Training and Job Matching will be provided for low skilled EM residents**, in collaboration with the newly developed retraining courses from ERB/VTC. In addition, **(8) Employment Workshops** are proposed for the working Ethnic Minority population to get familiar with labour rights, employment laws, anti-discrimination ordinances, etc.

Some new **Value-added and Innovative Programmes** will be introduced, such as South Asian women being motivated to become **(1) Cross Cultural Ambassadors** through henna booths, arts and crafts and making ethnic jewellery, among other talents. This will empower them through engagement in community services and earning small pocket money from instructor fees and allowances. **(2) Cross-cultural Youth Harmony Groups** will be set up to promote racial harmony and language exchange, by mixing EM with local Chinese youths to learn and enjoy their time together, via games, music practice, live bands, singing performances, anti-drug messages in public, through carnivals and Youtube, etc. Cricket lessons are proposed to be taught by Pakistanis and Indians to local Chinese teenagers, etc. Moreover, in view of the general public's attitude of neglect towards EM communities for years, **(3) Cultural Sensitivity Training & Education** will be promoted to essential government departments and NGOs via the Hong Kong Council of Social Services EM network, to foster a more embracing society to EM communities in a cosmopolitan city. This education will also be promoted in mainstream schools and will be facilitated by service collaborations with relevant service providers. Hopefully, this will also provide a bridging platform between government and EM communities

In order to **Network with other Service Agencies**, we have reinforced strong, long-term collaborations with NGOs providing EM and/or interpreting services, e.g. Hong Kong Christian Service, SKW Lady Maclehoose Centre, HK Unison, YMCA, ISS, United Christian Nethersole Community Health Service (UCNCHS), Caritas, EOC, ERB, VTC, among many others. We have also built up close relations with the HKCSS EM network and with EM organizations, to name a few they are the Indonesian, Thai and Philippine Consulates, religious bodies such as the Kowloon Mosque, Hindu Temple, Nepalese Union Church, United Nepalese Christian Church, Sathya Sai Baba Centre and Thai Church; community groups such as Shinto Karate Gurkha Community of Hong Kong, Pakistani Student Association, Nepalese Federation, India Club, Pakistan Association of Hong Kong and the Islamic School.

We would like to once again express our heartfelt thanks to CMAB for your trust in us and your significant support to Christian Action over the years and we sincerely hope this cordial, meaningful relationship will continue long into the future.

Lastly, a big thank you to everyone for taking the time to come here today and for contributing to the success of this press conference,

Cheung-Ang Siew Mei
Executive Director
Christian Action